

MSS(23)  
Cruzga

1797.

Real Cédula  
de San Juan,

Observación sobre la

Curación de las heridas en Armas de  
Fuego hechas por D<sup>ns</sup> Diego Rodríguez  
y comendada por D<sup>ns</sup> Manuel Sáenz.  
observada p<sup>r</sup> D<sup>ns</sup> Agustín Peláez  
{ 20. y 27. de Abril de 1797



87-L-A = n<sup>o</sup> 2  
298 y 299.

n<sup>o</sup> 10.

BH MSS 915(23)

1797

Dear Sir  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above mentioned matter.

I am sorry to hear that you are not well, and I hope you will soon be able to resume your usual course of business. I have no objection to your withdrawing from the office for a short time, provided you can find a suitable person to act in your stead during your absence. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. M. [Signature]





~~No. 123~~  
999

Library of the  
University of

Cambridge



2

H.

En todos tiempos, el tratamiento de las heridas de armas de fuego ha padecido, igualmente q. las demas partes de la cirugía sus alteraciones; en la época de Veranio, Alfonso Texaco, Juan de Vigo, y otras cayendose por éstas heridas como venenosas y combustas, fueron tratadas con la mayor crueldad, haciendo suplicio y motivando la muerte á muchos, ya por el abuso de las incisiones, ya por la actividad de los medicamentos.

Compañecieron á poco los celebres Maggi, Laxio, Garza, Micer Bartolomeo, que mas bien inteligenciados del verdadero caract. de éstas heridas, y considerandolas justamente como contusas, aunque en sumo grado, <sup>no se</sup> abandonaron la crueldad de sus antecesores, y prefirieron un método tan contrario como feliz.

La sucesion de los tiempos dio motivo á que se debilitase y fuese olvidando ésta sana practica, remedo que en los tiempos de Rabaton, Sedran, Lamartiniere, y otros, volvió á desenvolverse la primera semilla y á manifestarse

La tixaria, en terminos que sin otro motivo  
que el sea herida por arma de fuego, desde luego  
se la acometia con el bisturí. Esta practica fue  
adoptada por muchos; pero habiendo aun queda-  
do algunos, que mas reflexivos no se dejaron  
llevar de las reducciones congre Robaton, y sus  
partidarios procuraron hacer florecer su vic-  
tamen, volvieron a esforzarse, y consiguiéron  
resucitar éste bien ya casi apagado. Este es, por  
fortuna de la humanidad, el que se recibe en el  
dia de las manos de aquellos profesores, que  
á fuerza de investigaciones bastante penosas, lle-  
garon á convencerse de lo racional del método  
que siguieron Bario, y otros; método que á mas  
han perfeccionado en razon del conocimiento—  
ausencia de varios medicamentos que aquellos  
ignoraron.

Pero éste tratamiento, sin embargo de ser el  
mas conforme á la razon, y el mas analogo á la  
naturaleza ¿ carece de todo error y se practi-  
ca por todos conforme lo exige él ensi? no por  
cierto, ni es facil; pues para éso era necesaria  
una uniformidad invariable en el modo de pensar

22  
de todos los profesores, pero por desgracia, aun  
hay algunos que siguiendo las huellas de los pri-  
meros, son causa de muchas desgracias, y otros  
que, mirando con tibio aquella práctica, y que-  
riendo seguir la de los segundos, han pasado  
de los límites de la realidad que pide una ciru-  
jía nacional, y defendiendo todo como se presen-  
ta, por la mala inteligencia de que ya no  
deben hacerse incisiones, dan ocasion à mayor  
numero de desgraciados, sin atender à que  
todos los extremos son viciosos, y que si el  
contar mucho trae malas resultas, no pue-  
de traerlas menos perniciosas el no contar  
nada, por que jamas podrá ser libre de  
perjuicios una práctica genérica.

Una prueba de ello, me ha parecido  
hacer presente lo que observé en el hospital  
de Roncesvalles en un sargento del Provincial  
de Segovia, cuyo caso, aunque no podre referir-  
le puntualmente por haverse me extraviado  
la apuntacion cotidiana que de él llevaba, su-  
ministrará no obstante suficiente materia  
para dar una prueba de la necesidad de las

incisiones en ciertos casos.

Este sujeto, cuya edad no pasaria de 20 años, y era bien constituido, en la mitad de la tarde de uno de los ultimos dias del mes de mayo del año de mil setecientos y noventa y tres, recibió una herida de bala de fusil en el dorso de un pie. La bala se introdujo perpendicularmente por entre dos huesos del meta-tarso, los quales separandose la deflexion por lo libre, y se aproximaron despues, sin haber experimentado otra lesion que la pérdida del periostio en aquel punto. Esto prueba la igualdad con que obligó la bala á los dos huesos, pues de lo contrario hubiese fracturado alguno recibiendo mayor flexion, ó que hubiese resistido mas. Fue herido en Ondarrrota, dos leguas distante del Hospital referido; y quando se le condujo á él apesar de lo muy envuelto y apretado que estaba el pie, venia bastante sangre de modo que resaca el suelo, lo que hace ver q. no fue pequeña la sangria local.

Reconoció la entrada de la bala, que era el unico orificio, y halló lo que ya he referido; y no obstante de que el herido, como sucede á todos, instaba á que extrajese la bala, le distraje de ello,



haciéndole creer había rechazado, pues á no ser así, no podía menos de haber fracturado los huesos, sin lo qual era imposible introducirse. Acuétose con esto, y estando yo seguro de que se hallaba la bala entre los huesos y la aponeurose plantar, conociendo por otra parte difícil su extracción por entonces, cubrí la herida con hilas firmes y el apósito correspondiente á la parte: diósele un caldo con unas quince gotas del laudano lijuído de Sidenam, que se repetieron á la hora del sueño, con lo que pasa buena noche. El tratamiento, que como hebo dicho, no puedo puntualizar, fue relativo á los síntomas y constitucion, tanto en la dieta, como en la parte médica, con el qual se logró conducir la herida al estado de una cercana cicatriz.

En este tiempo, quando ya se creía fuera del paso, pues habia motivos para sospechar enquistada la bala, como se observa repetidas veces, se iniciaron sentir dolores en la planta del pié, cerca de las articulaciones que forman los huesos del meta-tarso con los falanjes; y reconocido el sitio, no se manifestaba al exterior novedad sensible; sin embargo, sospeché que los causaba la bala y a con-

2  
Vandome que la aponeurose podia participar de la in-  
nitacion, ordené al enfermo un grano de opio, y por  
vino que si no se tranquilizaba me avisasen: en efec-  
to, al amanecer del día siguiente pues esto habia sido  
como al anochece, me informaron, que aunque ha-  
bia dormido un rato despues de tomado el calmante,  
se hallaba nuevamente agitado y con mas fuerza  
que antes.

No siendo yo entonces si no segundo Ayudante,  
y estando cerca la hora de la visita, esperé vi-  
niere á ella el primero para acordar con él lo que  
pareciese mas acertado; y entre tanto, hice dar al  
enfermo veinte y cinco ó treinta gotas de laudano, =  
afin de aliviarle en aquel corto espacio. Las tomó,  
pero sin fruto, pues habiundo ido de allí á poco  
á la visita, le hallé extraordinariamente inquieto.  
Examiné segunda vez el sitio del dolor, y en-  
contré una ligera elevacion inmensita, que  
me indicava originada la bala, y que la apone-  
urose resistió su paso, con peligro de un tris-  
mus y sus consecuencias. No puse la extraccion,  
sin que me detuviese la preciosa division de la apo-  
neurose, á pesar de ser parte tan respetable, puy

me infundian mayor respeto las congecionias  
que misaba inmediatas á deparla sin dividia.

Con efecto, convenidos todos la extrage me-  
diante una incision longitudinal, la que cubrí  
despues con planchuelas de lila secas, y desde  
aquel instante cesaron los dolores que señor mo-  
tivo á la extraccion. El sitio de la entrada no  
volvió á dar supuracion, y en pocos dias se ce-  
xaron las dos heridas, sin que quedase lisiado  
el paciente, á quien dos años despues vi en  
Lampitona continuando su servicio.

Con lo que viene dho queda, si no engañax  
me, evidentemente probado lo que al principio me  
propuse, esto es, que las incisiones tienen uso necer-  
sario en ciertas heridas de armas de fuego, sin q.  
bajo ningun aspecto puedan en ellas mirarse co-  
mo inútiles, ni mucho menos perjudiciales.

Podrá tal vez decir alguno, que en el caso  
presente el opio en exciuda cantidad habria exeu-  
sado la necesidad de las incisiones, en vista de lo  
que resulta de algunas observaciones que tratan  
de los prodigiosos efectos de este remedio pa-  
ra calmar los sintomas de irritacion causada

por un estímulo local y traumático. Pero á esto se responde: 1.<sup>o</sup> que el opio en casos semejantes no promete un efecto tan seguro y pronto como la incisión: y 2.<sup>o</sup> que, debiéndose dar en una cantidad extraordinaria, tenía siempre muy de temer q.<sup>e</sup> al fin tuviese unas consecuencias inseguras, que jamás podían temerse de las simples incisiones: y estas dos razones fueron las que me decidieron para preferir la incisión al opio.

A esto se añade la consideracion de que era muy difícil que la bala pudiese subsistir habitualmente en aquel lugar, atendidos su peso y delicadez; por lo que se hacia precisa la expulsión. Esta <sup>no</sup> podía hacer la naturaleza, sino mediante una supuración: y es bien fácil comprender la gravedad de los síntomas que necesariamente habian de acompañar á una supuración en aquel parage, destructiva de la aponeurosis plantar y de los tegumentos del pie; gravedad que habia de ser tanto mayor, quanto se advertia que las partes que debían inflamarse para la supuración estaban fuertemente espasmódicas. Vivirá esta supurac.<sup>o</sup>

habría sido por sus terribles circunstancias  
la mas funesta.

¿Podía esperarse que la presencia de la  
misma bala promoviese la absorción de los  
aponeuroses y de los tegumentos? Esto, á mi  
entender, habría sido un prodigio de la na-  
turalera, no digo raro, sino de los que no  
tienen exemplar en los anales de la cirugía?

De todo lo hasta aquí expuesto con-  
cluí, que en éste y otros casos semejantes,  
la incisión dirigida á extraer el cuerpo extra-  
ño debe considerarse como de primera ne-  
cesidad. Este es mi dictamen, que sujeto que-  
roso á las superiores luces de ésta Sabia Jun-  
ta, pues no estoy tan satisfecho de mi mis-  
mo que me crea inexcusable en mis concep-  
tos. Madrid y marzo 16 de 1797.

Agustín Delacor



L'abbé de la Roche-Aymon, évêque de  
 Orléans, a l'honneur de vous adresser  
 par le présent le rapport que vous  
 m'avez fait l'honneur de m'envoyer  
 par le sieur de la Roche-Aymon  
 le 15 de ce mois, sur le projet  
 de la construction d'un hôpital  
 pour les pauvres de la ville de  
 Orléans, lequel projet a été  
 approuvé par le conseil de la  
 ville, le 20 de ce mois, et par  
 le conseil de la province, le 25  
 de ce mois, et par le conseil  
 de la cour, le 30 de ce mois.

Fait à Paris, le 27 de ce mois.  
 Louis XV.



Censura leida en 27 de Abril de 1797. N<sup>o</sup> 130.

299

37-4-A = n<sup>o</sup> 4

Handwritten text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is faint and difficult to decipher but appears to include the words "Census" and "1850".





P. La Petalera en la memoria que se  
 leo el Jueves de la semana pasada, y de cuya  
 censura estoy encargado, recopiló en pocas  
 líneas en la introduccion los diferentes <sup>de curar</sup>  
 todos en distintos tiempos, los heridos de arma  
 de fuego. En la época en que vivieron Velasco  
 Alfonso Ferrer, Juan de Vigo, y otros, creyendo  
 se venenosas y combustas, fueron tratadas con  
 la mayor crueldad haciendo suplicio y motivando  
 la muerte a muchos ya por el abuso de las inici  
 ones, ya tambien por la actividad de los remedios,  
 hasta que vinieron los celebres Maggio, Pareo  
 Daza, yicer Bartholome de los quales nataron las  
 inanimadas heridas como centusas en como grado.  
 Discuerriendo el el por los tiempos de trahaton,  
 Pedran, la Martinian y de otros, halla otra vez  
 de renovar la semilla de los proximos, y puesta  
 en practica la tecnica, se contan sin numero  
 vivo que el de son herida por arma de fue  
 go. finalmente hace un parangon del modo

de pensar de <sup>nu</sup> esta era, relativamente á los que  
quien los muestra de los primeros á quienes atribuy  
muchas de las cosas, y en respecto á los profesores  
mirando con odio aquella practica, habian an  
la de los segundos, pero pasando de los límites de  
securidad que pide una cirugía racional, por  
mala inteligencia de que ya no deben hacer  
incisiones, dar ocasion á mayor numero de de  
gracias, evitando que todos los gozadores soner  
ros; por cuyo motivo el autor nos presenta su  
servacion para probar, que si á costa de mu  
chas vidas se consigue, no puede traer  
menos perjuicios si no costar nada

Por lo que viene dicho se deja entender qe. el  
se betaes recopiló en pocas lineas la historia  
de muchos siglos, pero á la verdad con una critica  
y una poca honorifica <sup>no</sup> á algunos sabios de la  
antigüedad.

Juan de Vigo fue el primero que escribió de  
las hechas de armas de fuego, considerando  
devenenadas, y combustas. Después de este tal  
Alfonso Ferrero de Apolitanos le escribió lo  
el mismo concepto. Creyeron los combustos, por  
que inflamándose la pólvora impelía la bala

que es el instrumento velenoso, y que esta se  
calentada por la inflamacion de la misma polve-  
ra, y por la vehementissimo movimiento conge-  
tornia: Breuavan al mismo tiempo el color Obu-  
ro y negro de la misma Mexida, y que le sobre-  
venia una inflamacion de nueve dias con se-  
cubivos de Lucida, de la manera de los comi-  
barriones por otro agente. Por la qual  
dad venenosa se fundavan en la creencia  
de ser tales los simples de que se compone  
la polvora, por cuyo motivo los fabrican  
des de ella se tapaban boca y narices por  
el temon que no les dañase, entre otros  
depravatos, y muy eocutivos que se originavan  
de los Mexidos; en la observacion por fin, de los  
buenos efectos que se conseguian de la admi-  
nistracion de los Alexipharmacos.

Respecto los inmundos principios, se prime-  
ra y principal intencion era destruir  
al veneno, con cualquier virtud o potencia; en-  
deban Lechinos de benzentina y aceite de  
salmo muy calientes.

se sigue esta practica desde en lo mismo  
que se ha dicho en Landresi donde estaba  
el Emperador Carlos quinto. por ella se

se góvernó Vesalio, Vasa y otros. Habiendo pasado  
el ejército del mismo Emperador a Sandelion  
Compañero allí con cirujano llamado Micael Bar-  
tholome de nación Italiano, el qual ganó mucho de-  
recho cuando los tales heridos como contusas; y  
viendo que los enfermos padecian menos, y recu-  
ravan en mas asiato, abandonaron en aquel  
ejército el método Vigoniano.

Examinado el Libro de Proven en 1562 en  
el qual fue herido de bala, el Príncipe de Lavara  
y de que murió; preguntaron a Marco el  
Príncipe la Princesa y los Principes, porque  
la mayor parte murian de heridas tan pe-  
queñas en apariencia! Con este motivo em-  
peño pareo en discurso sobre los heridos  
de amor de fuego, y en el referido se oprimi-  
ómente la opinion dominante aun en  
torcer de la venenositad de los tales heridos  
con argumentos que no dexan duda alguna: fue  
y pareo los han copiado de este original  
para convencer la misma opinion que pa-  
reó

Sea el et que censuro, que se desentendio la  
primera semilla, y a manifestate la financia,  
con relación a Vigo Vesalio Alfonso Lopez, y

siendo imitaciones de estos a Nabaton Le-  
dian, Samantinen, y otros en el cultivo de  
su semilla, y sin duda se cortan con solo el  
motivo de ser herida por arma de fuego.

Los primeros quemaban los heridos con  
solas encenadoras; vedran contra atendien-  
do al cuerpo de la parte herida, a la situa-  
cion de miembros, estrechos de la herida, a  
la naturaleza de la parte herida, a la  
costa y situacion de los cuerpos extraños. Na-  
baton limita las incisiones a heridas he-  
chas por armas de fuego, se llamando  
al mismo tiempo contra el abuso de cortar  
y amputar miembros, y contra la frecuen-  
cia de las curaciones. Como todos han tenido  
fundamentos sobre esto con la diferen-  
cia en el modo de verlos, y naturaleza  
del mal para obrar en consecuencia  
ninguno de ellos merece el nombre de  
Cirujano, o de una persona que obra con  
justicia ni leyes.

Niego creyó sin modo en unos tiem-  
pos en que la quimica y la fisica estaban

muy lejos de la perfeccion que vienen en el dia  
dio da primera mano al arte de curar las heri-  
das de armas de fuego, y eneyendo que estaban en  
venenatos los quemava, i cauterizaba: i que  
otra cosa se halla en el dia que prueba que  
lance a su metodo a las heridas por donde  
suenan de animales venenosos. seguramente  
no hay otro mas eficaz, i porque destruye oficia-  
mente al veneno, impide su accion, y consequn-  
cias. se me figura Juan de Vigo en esta parte  
de esta manera que se imaginaba Piquero  
por cirujano de Enrique quarto, y dice que  
recibido del sapientissimo Pared, a los savios  
la antiguedad, esto es, que eran nombres de  
malla muy alta, los quales recibiendo en los  
brazos a los cirujanos, les descubria una  
bu extension de terreno que ellos habian cub-  
rado. El arte dice Hippo se forma hace bien  
pro, pero los que verdaderamente se destinaron a la  
investigacion, se perfeccionaron. Tanto habi-  
los e instruidos en las reglas de los antiguos

Plata de Luis Xona

x  
bien con-  
quido

Un sargento provincial de Segovia de 40  
años de edad sobre 10 años mas o menos hace

El objeto de la observacion del Sr. una bala  
de plomo penetró por articuladamente y con  
entre los huesos del metacarpo, se pensó  
se esto para su gusto libre y luego reconoci  
endose una gran lesion que la de haber  
perdido el sentido en aquel punto, y con  
se perdida de sangre. quedó la bala alojada  
entre dichos huesos y la aponeurosis plan  
ta, y conociendo la dificultad de su extraccion  
cubrió el orificio como la herida con  
unas formen, y el aparato correspondiente.  
admirándose al paciente unos quince gotas  
del laudano liquido de Sydenham, y otros  
tantos a la hora del sueño, con los que el  
enfermo pasó buena noche, con eso y con  
el plan de curacion que se estableció con rela  
cion a los sintomas y confusion, la herida  
que condució al estado de una proxima  
curacion: mas los espasmos se presentaron  
habiendose quitado dolores en la planta del  
pie cerca las articulaciones de los falanges  
con los huesos del metacarpo, aunque sin otra  
sensible novedad, mayormente habiendo orde  
nado un grano de opio con poco alivio, en

estuvo

los mas agitado el paciente por la mañana  
contando; y se advirtio una ligera elevacion  
circunscrita, formada por la misma bala  
que se habia encido habiase enquistado, á la  
qual hacia resistencia la aponeurose plantar,  
para ser para, en peligro de epitarre un tras  
mes si se dejaba la cosa asi, y proponiendo  
la supuracion de esta misma membrana  
hubiese camino hacia á los tegumentos,  
mas temiendo que estaban ya muy aproxima-  
dos, con la que en dias de ~~seis~~ si demoraba la inci-  
sion, practico una longitudinalmente, con la  
que se extrajo la bala, ceso la primera  
hembra de manar pus, y se curó esta y la  
2<sup>a</sup> se curó el visquiri, en poco tiempo.

De esta observacion, deduce el Observador la  
necesidad de hacer incisiones en ciertas heri-  
das de armas de fuego. y o digo que en el caso  
propuesto debio practicarse, no habiendo extra-  
do la bala por su entrada sobre el dolo  
aunque se hubiese logrado quitar el estu-  
culo local mediante el opio; porque situada  
la bala entre los huesos del metacarpo y la  
aponeurose, jamas se podia enquistar, que



depose de molestar mucho al paciente en  
tiempo de andas, lo que seria un inconvenien-  
te bastante grave: conque loicamente falta  
determinar, si se hubieran verificado el  
estiramiento y sus consecuencias, dado caso qe  
se hubiese dejado la obra de la extraccion  
a la naturaleza. De lo que he visto ni he oido  
nada lo que se necesita para esta decisi-  
on. Sabemos que despues de heridas de ligamen-  
tos, principalmente de ligamento, antio de  
cuerpo, membranas aponevroticas, fuertes, y de  
contorno nervioso sobreviene el exisimus: pe-  
ro el tiempo en que se verifican, y que condi-  
cion debe preceder para un tal acto, no se  
puede determinar: bien con dolor, y sin el,  
con inflamacion y sin ella, a lo menos tenui-  
ble: alguna vez se me ha presentado  
un pie con cancer de los huesos del meta-  
tarso, con uno y dos otros fistulosos en  
la planta del mismo pie, sin haber gra-  
deido el exisimus, aunque se habia destrui-  
do en parte la aponevrose. En nuestro

Caso se fuese el mismo no por haberse  
hecho esta operación, sino por la infla-  
ción de ella ocasionada por el estímulo  
que causa la bala. Hay mucha diferencia  
del uno al otro caso; en el primero es de he-  
men el accidente, en el segundo mucho me-  
nor; y quizás no se habría verificado.

Si hubiésemos muchos <sup>ejemplos</sup> casos de la naturaleza  
de la herida de la observación, unos de puros  
a la obra de la naturaleza, y otros goberna-  
dos con el método del Sr. J. Laes, tendrí-  
amos motivo para resolver la necesidad de  
la incisión ~~que~~ este habia exigido para  
ello; para impedir el accidente el mismo q<sup>ue</sup>  
le obliga a hacerla. Supongamos que la na-  
tura sola sola hubiese echado la bala; luego  
por partitaxios de no cortar, limar, á la ma-  
nera del Autor que los incisiones no se ne-  
cesitan en los casos que los considere  
este necesarios.

Concluyo; si me viera alguna vez en la pa-  
ción de curar <sup>una</sup> herida como la que re-  
ferenve en la citada observación, jamas espe-

hacia que la bala se enquistase, siempre  
hacia la extraccion por la entrada; en  
la precision de sobrevenir senales de in-  
flacion, amenazando que en salir por la  
planta del pie, hacia la incision como se  
ha dicho; para dar un mucho trabajo, y  
grabe en el sujeto que seria necesario  
para buscando camino, y ulcerando la  
aponeurose y ligamentos; aunque no tengo por  
una prueba completa de que haciendolo  
de por si la naturaleza se liquiese a tra-  
ves.

Madrid 27 de Abril de 1797

Juan Sarras



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*







